



ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

Địa chỉ: Số 39 Nguyễn Viết Xuân, Quang Trung, Hà Đông, Hà Nội

Điện thoại: 02463.250.345 Email: info@cdythadong.edu.vn

Fax: 02433 515 812 Website: www.cdythadong.edu.vn

QUY TRÌNH

BỔ SUNG/CHỈNH SỬA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

Mã hóa: QT33/CĐYT - QLKH

Ban hành lần: 01

Hiệu lực từ ngày:

Chữ ký	Người soạn thảo	Người kiểm tra	Người phê duyệt
Họ và tên	Ths. Nguyễn Thị Hiền	TS. Lê Thanh Sơn	TS. Nguyễn Đăng Trường
Chức danh	Phó trưởng phòng ĐT&QLKH	Phó hiệu trưởng	Hiệu trưởng

I. MỤC ĐÍCH VÀ PHẠM VI ÁP DỤNG

- Xây dựng, thực hiện và duy trì quy trình này nhằm mục đích xây dựng nội dung quản lý về bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo theo đúng quy định.
- Quy trình này áp dụng cho tất cả các đơn vị trong toàn Trường.

II. ĐỊNH NGHĨA VÀ TỪ VIẾT TẮT

1. Định nghĩa: (Không có)

2. Từ viết tắt:

KH	: Kế hoạch	LĐT	: Lãnh đạo trường
QĐ	: Quyết định	BM	: Biểu mẫu
CT	: Chương trình	Bộ LĐTBXH	: Bộ Lao động thương binh xã hội
HD	: Hội đồng	BCN	: Ban chủ nhiệm
TĐ	: Thẩm định	ĐT&QLKH	: Đào tạo và quản lý khoa học

III. LƯU ĐỒ (Xem trang 2)

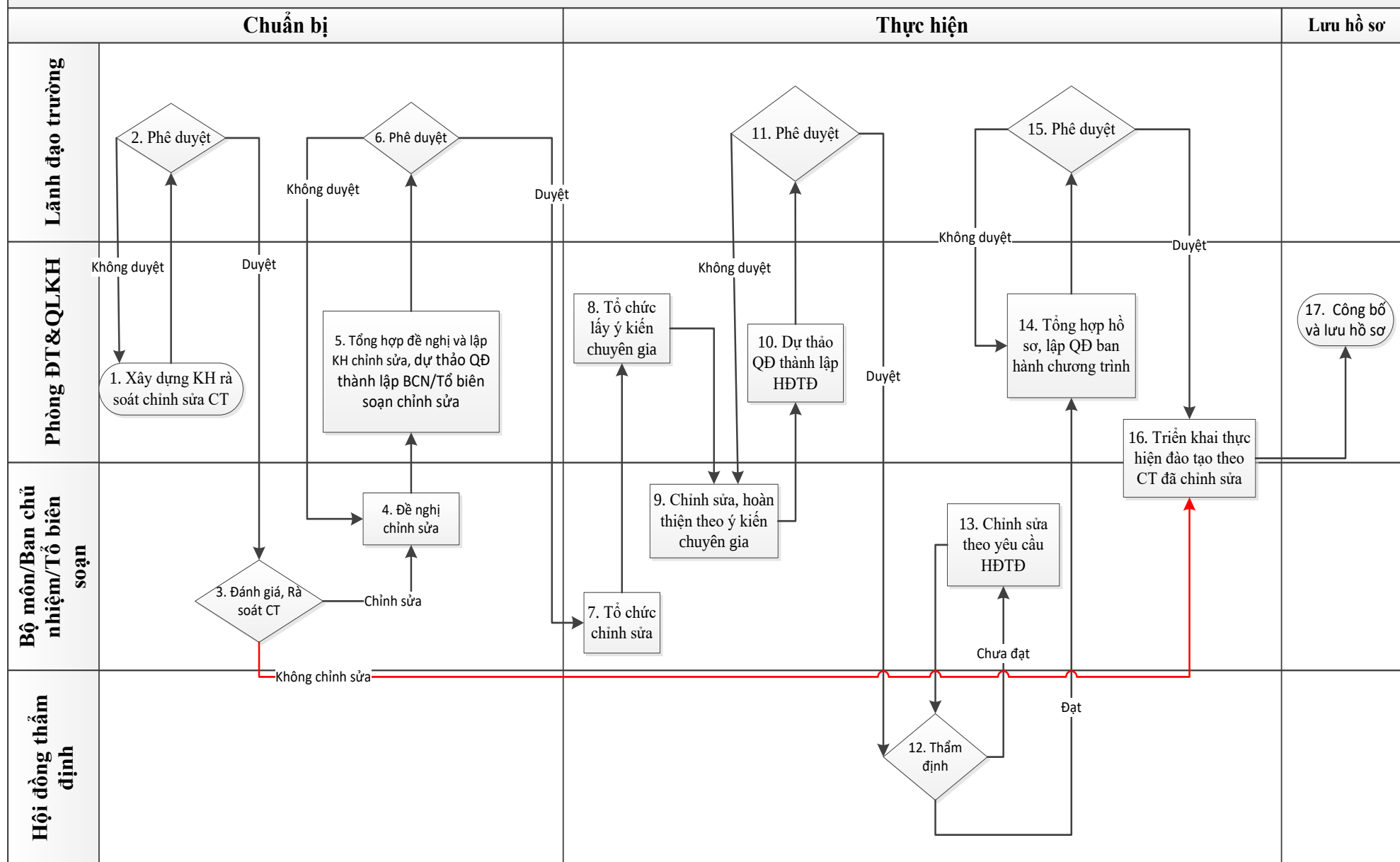
IV. ĐẶC TẢ (Xem trang 3-5)

V. CÁC BIỂU MẪU/ HƯỚNG DẪN KÈM THEO (Xem trang 6-7)

STT	Tên biểu mẫu/ hướng dẫn	Mã hóa
	Quy định về rà soát điều chỉnh bổ sung chương trình, giáo trình	
1	Tờ trình bổ sung/chỉnh sửa chương trình đào tạo nghề /lớp	BM01/QT33/ĐT&QLKH
2	Kế hoạch rà soát chỉnh sửa	BM02/QT33/ĐT&QLKH
3	Quyết định thành lập ban chủ nhiệm/tổ biên soạn chỉnh sửa	BM03/QT33/ĐT&QLKH
4	Biên bản bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo	BM04/QT33/ĐT&QLKH
5	Biên bản lấy ý kiến góp ý CTĐT đã bổ sung, chỉnh sửa	BM05/QT33/ĐT&QLKH
6	Phiếu lấy ý kiến, góp ý, nhận xét chuyên gia chương trình đào tạo	BM06/QT33/ĐT&QLKH
7	Quyết định thành lập Hội đồng thẩm định CTĐT	BM07/QT33/ĐT&QLKH
8	Phiếu đánh giá CTĐT	BM08/QT33/ĐT&QLKH
9	Bản nhận xét đánh giá, thẩm định chương trình đào tạo (dành cho phản biện)	BM09/QT33/ĐT&QLKH

10	Biên bản thẩm định CTĐT	<i>BM10/QT33/ĐT&QLKH</i>
9	Quyết định ban hành CTĐT	<i>BM11/QT33/ĐT&QLKH</i>

LƯU ĐỒ QUY TRÌNH BỔ SUNG/ CHỈNH SỬA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO



ĐẶC TẢ QUY TRÌNH BỔ SUNG/ CHỈNH SỬA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

TT	TÊN BƯỚC	NỘI DUNG CÔNG VIỆC	BỘ PHẬN/NGƯỜI THỰC HIỆN	BỘ PHẬN/NGƯỜI PHỐI HỢP THỰC HIỆN	KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC	HẠN HOÀN THÀNH	BIỂU MẪU/HỒ SƠ
1	Xây dựng kế hoạch rà soát chỉnh sửa chương trình	- Phòng ĐT&QLKH &QLKH căn cứ vào : thời gian áp dụng; các thay đổi khung chương trình, văn bản hướng dẫn của TCGDNN, hoặc thay đổi công nghệ, lập kế hoạch đề nghị các bộ môn rà soát chương trình đang thực hiện và đề xuất chỉnh sửa nếu cần	Phòng ĐT&QLKH	Bộ môn chuyên môn	Xác định MH/MĐ cần điều chỉnh chương trình KH rà soát chỉnh sửa	Ít nhất 03 năm 01 lần	BM02
2	Phê duyệt	LĐT xem xét và phê duyệt; Nếu duyệt sang bước 3 nếu không duyệt quay lại bước 1	LĐT	- Phòng Đào tạo & QLKH			
3	Đánh giá, rà soát chương trình	Các bộ môn chuyên môn căn cứ vào đánh giá của các GV đang giảng dạy, kết quả tổng hợp việc khảo sát ý kiến của các doanh nghiệp, HS-SV đã tốt nghiệp, thời gian áp dụng; các thay đổi chương trình của TCGDNN, hoặc thay đổi công nghệ, tiến hành đánh giá, rà soát chương trình đang đào tạo. Nếu có chỉnh sửa sang tiếp bước 4, nếu không chuyển sang bước 18.	Bộ môn chuyên môn	Phòng ĐT&QLKH	Xác định MH/MĐ cần điều chỉnh chương trình		
4	Đề nghị chỉnh sửa	Rà soát xong, Bộ môn soạn Tờ trình yêu cầu bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo, nêu rõ nội dung chi tiết: MĐ/MH cần chỉnh sửa và các lý do, nội dung dự kiến chỉnh sửa	Bộ môn chuyên môn	Phòng ĐT&QLKH	Tờ trình		BM01

TT	TÊN BƯỚC	NỘI DUNG CÔNG VIỆC	BỘ PHẬN/NGƯỜI THỰC HIỆN	BỘ PHẬN/NGƯỜI PHỐI HỢP THỰC HIỆN	KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC	HẠN HOÀN THÀNH	BIỂU MẪU/HỒ SƠ
5	Tổng hợp đề nghị và lập kế hoạch chỉnh sửa, dự thảo QĐ thành lập BCN/Tổ biên soạn chỉnh sửa	- Tổng hợp các danh mục các môn học cần chỉnh sửa giáo trình từ các đề nghị Bộ môn gửi lên - Dự thảo kế hoạch chỉnh sửa chương trình chi tiết. Xác định thời gian, dự kiến thành phần ban chủ nhiệm, bộ phận thực hiện, nội dung thực hiện, các yêu cầu khi thực hiện, dự thảo QĐ thành lập BCN/Tổ biên soạn chỉnh sửa	- Phòng Đào tạo & QLKH	Bộ môn	- Bảng tổng hợp danh mục các môn học / mô đun cần chỉnh sửa giáo trình đào tạo -Kế hoạch chỉnh sửa, dự thảo QĐ		BM03
6	Phê duyệt	LĐT xem xét và phê duyệt danh sách chương trình/mô đun/môn học và kế hoạch chỉnh sửa CT; Nếu duyệt sang bước 7 nếu không duyệt quay lại bước 5	LĐT	- Phòng Đào tạo & QLKH	- Bảng tổng hợp danh mục các môn học / mô đun cần chỉnh sửa giáo trình đào tạo -Kế hoạch chỉnh sửa, QĐ được phê duyệt	01 ngày	
7	Tổ chức chỉnh sửa chương trình	- Căn cứ kế hoạch xây dựng đã duyệt. - Căn cứ chương trình khung được Bộ LĐT BXH ban hành (mới nhất) - Thực hiện biên soạn, điều chỉnh chương trình theo nội dung trong kế hoạch đã được phê duyệt - Tổ chức họp thống nhất nội dung đã chỉnh sửa	BCN/ tổ biên soạn chỉnh sửa	- Phòng Đào tạo & QLKH -Bộ môn	- Nội dung điều chỉnh	1 tháng	

TT	TÊN BƯỚC	NỘI DUNG CÔNG VIỆC	BỘ PHẬN/NGƯỜI THỰC HIỆN	BỘ PHẬN/NGƯỜI PHỐI HỢP THỰC HIỆN	KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC	HẠN HOÀN THÀNH	BIỂU MẪU/HỒ SƠ
8	Tổ chức lấy ý kiến chuyên gia	Lấy ý kiến đóng góp của các GV giảng dạy chuyên ngành, các chuyên gia từ đơn vị sử dụng lao động và các trường cùng ngành nghề, lĩnh vực	Phòng ĐT&QLKH	- BCN/ tổ biên soạn chỉnh sửa - Bộ môn	- Biên bản -Phiếu khảo sát/ phiếu hỏi - Báo cáo tổng hợp	01 tháng	BM03 BM04
9	Chỉnh sửa, hoàn thiện giáo trình ý kiến chuyên gia	Hoàn thiện dự thảo chương trình đào tạo trên cơ sở tiếp thu ý kiến góp ý của chuyên gia	Bộ môn BCN/ Tổ biên soạn	Thư ký BCN/ Tổ biên soạn	Dự thảo CT chỉnh sửa	3 ngày	
10	Dự thảo QĐ thành lập HĐTD	Dự thảo QĐ thành lập HĐTD, trình LĐT phê duyệt	Phòng ĐT&QLKH	Bộ môn Ban chủ nhiệm/chủ biên	Dự thảo QĐ thành lập HĐTD		BM05
11	Phê duyệt	LĐT căn cứ vào đề xuất của Phòng ĐT&QLKH phê duyệt QĐ thành lập HĐTD	LĐT	Phòng ĐT&QLKH	QĐ được phê duyệt		
12	Tổ chức thẩm định	- Tổ chức thẩm định CT theo quy định: +Ban Chủ nhiệm/Tổ biên soạn chỉnh sửa GT đào tạo có trách nhiệm báo cáo kết quả chỉnh sửa CT để Hội đồng thẩm định thảo luận, đánh giá về dự thảo CT: + Hội đồng thẩm định làm việc dưới sự điều hành của Chủ tịch Hội đồng; phiên họp của Hội đồng thẩm định phải đảm bảo có mặt ít nhất 2/3 tổng số thành viên Hội đồng thẩm định. + Hội đồng thẩm định nhận xét, đánh giá dự thảo giáo trình. Kết luận của Chủ tịch Hội	Hội đồng TD	Phòng ĐT&QLKH Bộ môn Ban chủ nhiệm/chủ biên	- Bản nhận xét -Phiếu đánh giá -Biên bản thẩm định		BM05 BM06 BM07

TT	TÊN BƯỚC	NỘI DUNG CÔNG VIỆC	BỘ PHẬN/NGƯỜI THỰC HIỆN	BỘ PHẬN/NGƯỜI PHỐI HỢP THỰC HIỆN	KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC	HẠN HOÀN THÀNH	BIỂU MẪU/HỒ SƠ
		đồng thẩm định trên cơ sở ý kiến đánh giá và kết quả biểu quyết của các thành viên Hội đồng. + Chủ tịch Hội đồng thẩm định kết luận rõ về chương trình theo 3 mức: chương trình đào tạo được thông qua không cần chỉnh sửa; thông qua nhưng phải chỉnh sửa, bổ sung và nêu rõ những nội dung chính cần chỉnh sửa, bổ sung; chương trình không được thông qua và nêu rõ lý do không được thông qua. + Nếu CT chưa đạt, cần chỉnh sửa, chuyển sang bước 15 + Nếu CT đạt, không cần chỉnh sửa, chuyển sang bước 16 - Thư ký HĐTĐ tổng hợp các biên bản, phiếu đánh giá liên quan đến quá trình thẩm định.					
13	Chỉnh sửa theo yêu cầu HĐTĐ	Nếu Hội đồng Thẩm định CT kết luận CT chưa đạt hoặc cần chỉnh sửa, BCN/tổ biên soạn chỉnh sửa CT theo yêu cầu của HĐTĐ, hoàn thiện và gửi thư ký HĐTĐ tổng hợp, tổ chức thẩm định lại theo đúng quy định.	BCN/tổ biên soạn (bộ môn)	Thư ký HĐTĐ	- CT đã chỉnh sửa theo yêu cầu	Ngay sau khi có yêu cầu 7 ngày	
14	Tổng hợp hồ sơ, lập QĐ ban hành chương trình chỉnh sửa	- Phòng ĐT&QLKH tổng hợp kết quả thẩm định - Lập dự thảo QĐ chương trình đã chỉnh sửa và thời gian áp dụng	Phòng ĐT&QLKH	Ban chủ nhiệm/tổ biên soạn chỉnh sửa GT	Tổng hợp hồ sơ thẩm định Dự thảo QĐ		BM09

TT	TÊN BƯỚC	NỘI DUNG CÔNG VIỆC	BỘ PHẬN/NGƯỜI THỰC HIỆN	BỘ PHẬN/NGƯỜI PHỐI HỢP THỰC HIỆN	KẾT QUẢ ĐẠT ĐƯỢC	HẠN HOÀN THÀNH	BIỂU MẪU/HỒ SƠ
15	Phê duyệt	LĐT căn cứ vào đề xuất của Phòng ĐT&QLKH phê duyệt QĐ ban hành CT đã chỉnh sửa	- LĐT	Phòng ĐT&QLKH	-QĐ và chương trình đã qua chỉnh sửa		
16	Triển khai thực hiện đào tạo theo CT đã chỉnh sửa	-Phòng ĐT&QLKH tiếp nhận QĐ và triển khai in/nộp chương trình. Áp dụng photo quyền chương trình : Gửi bộ môn; phòng Thanh tra &ĐBCLGD, phòng TCKT; lưu phòng Đào tạo - Đưa vào áp dụng thực tế triển khai đào tạo theo CT đã chỉnh sửa Ban hành chương trình đã được phê duyệt.	Bộ môn chuyên môn	Phòng đào tạo	- Chương trình đào tạo đã được bổ sung, chỉnh sửa hoàn chỉnh	1 tuần	
17	Công bố và lưu hồ sơ	- Phòng Đào tạo & QLKH tổng hợp và lưu hồ sơ - Ban hành chương trình đã được phê duyệt, công bố trên Website nhà trường	- Phòng Đào tạo & QLKH	Các đơn vị			

TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG
BỘ MÔN

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT
NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày ... tháng ... năm 20....

TỜ TRÌNH

V/v bổ sung/chỉnh sửa chương trình đào tạo nghề /lớp

Kính gửi: - Ban Giám hiệu Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông

- Căn cứ kết quả phân tích ý kiến giáo viên, học viên, Doanh nghiệp, chuyên gia trong lĩnh vực ngành, nghề đào tạo ngày tháng ... năm ...
- Căn cứ nhu cầu lao động của xã hội và ngành nghề đào tạo năm ...
- Căn cứ khung trình độ quốc gia nghề ...
- Căn cứ chuẩn đầu ra của nghề ...
- Căn cứ chương trình tương ứng của nước ngoài và cập nhật những thành tựu khoa học công nghệ tiên tiến liên quan đến nghề đào tạo

Sau thời gian áp dụng chương trình đào tạo nghề/lớp _____ từ khóa/tháng _____ năm _____ cho tới _____

Để người học sau khi tốt nghiệp/học xong có khả năng thích ứng và phù hợp với sự phát triển của xã hội về mặt Khoa học kỹ thuật và công nghệ

Bộ môn đề nghị điều chỉnh toàn bộ/một phần chương trình đào tạo nghề (mã nghề)/lớp _____, cụ thể như sau:

Lưu ý: cần mô tả rõ và nêu sự cần thiết phải thay đổi bao gồm: môn học, mô-đun nào thay đổi. Thay đổi nội dung, thời lượng một vài môn học làm thay đổi tổng thời lượng của chương trình đào tạo thì phải đính kèm chương trình đào tạo cùng với các chương trình chi tiết môn học, mô-đun đã thay đổi.

Kính mong được sự chấp thuận của Ban Giám hiệu.

Ngày ... tháng năm 20.....

HIỆU TRƯỞNG

Ngày tháng ... năm 20.....

TRƯỞNG KHOA/BM

TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

Bộ môn

DANH SÁCH BAN HIỆU CHÍNH
CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO NGHỀ

STT	Họ và tên	Chức vụ	Nhiệm vụ
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			

UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG
SỐ.... /KH-CĐYT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày tháng năm 20

KẾ HOẠCH

Rà soát, chỉnh sửa chương trình đào tạo trình độ cao đẳng,
hình thức đào tạo chính quy của Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông

I. CĂN CỨ XÂY DỰNG KẾ HOẠCH

1. Căn cứ Thông tư số 03/2017/TT-BLĐTBXH ngày 01/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội quy định xây dựng, thẩm định và ban hành chương trình; tổ chức biên soạn, lựa chọn, thẩm định giáo trình đào tạo trình độ trung cấp, cao đẳng;

2. Căn cứ Quyết định số ...

3. Căn cứ Quyết định số ... ngày của Hiệu trưởng về việc thành lập Ban chủ nhiệm/tổ biên soạn, rà soát, đánh giá và cập nhật chương trình đào tạo trình độ ..., hình thức đào tạo chính quy của Trường Cao đẳng y tế Hà Đông;

.....

II. MỤC ĐÍCH

Rà soát và đánh giá toàn bộ ... chương trình đào tạo trình độ cao đẳng, hình thức đào tạo chính quy của Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông theo quy định;

Cập nhật và điều chỉnh, bổ sung chương trình đào tạo phù hợp điều kiện thực tế góp phần nâng cao chất lượng đào tạo đáp ứng tốt hơn nhu cầu của người học, của các nhà tuyển dụng.

III. NGUYÊN TẮC

Việc rà soát, đánh giá và cập nhật chương trình đào tạo phải đảm bảo tính khoa học, tính kế thừa của các chương trình đào tạo hiện hành; Cấu trúc của chương trình đào tạo phải đảm bảo theo quy định chung của Trường.

III. NỘI DUNG

1. Thống nhất kế hoạch và quy trình triển khai công việc.

2. Chuẩn bị tài liệu, dự trù kinh phí hỗ trợ công tác tổ chức thực hiện.

3. Phổ biến kế hoạch và quy trình tổ chức triển khai công việc đến các đơn vị.

4. Triển khai công việc

- Tổ chức rà soát, đánh giá chương trình đào tạo và đề xuất các nội dung cần điều chỉnh, sửa đổi (tại cấp bộ môn);

- Tổ chức rà soát, đánh giá chương trình đào tạo và đề xuất các nội dung cần điều chỉnh (cấp Trường);

- Trình Hội đồng KH&ĐT xem xét thông qua các nội dung cần điều chỉnh;

- Cập nhật vào chương trình đào tạo những nội dung được Hội đồng KH&ĐT thông qua và trình trình Hiệu trưởng phê duyệt;

- Cập nhật chương trình đào tạo mới vào hệ thống QLĐT và công bố công khai trên cổng thông tin điện tử của Trường.

IV. TỔ CHỨC TRIỂN KHAI

1. Thành lập Ban chủ nhiệm/tổ biên soạn xây dựng chương trình đào tạo ngành/ngành/ khóa-.....,-..... theo Quyết định số.....

2. Hợp Ban chỉ đạo

- Thành phần: Ban chủ nhiệm và đại diện các tổ biên soạn theo Quyết định số ngày;
- Nội dung: Thống nhất nội dung và quy trình triển khai công việc.

3. Công tác chuẩn bị tài liệu, dự trù kinh phí

- Đơn vị phụ trách: Phòng đào tạo
- Đơn vị phối hợp: Phòng Tài chính kế toán
- Nội dung:
 - + Chuẩn bị các tài liệu hướng dẫn các đơn vị triển khai công việc và phân công nhiệm vụ các thành viên Ban thư ký theo Quyết định số ngày;
 - + Lập dự trù kinh phí cho các đầu công việc trình Ban Giám hiệu xem xét, phê duyệt;
 - Thời gian dự kiến hoàn thành: trước

4. Phổ biến kế hoạch và quy trình triển khai công việc

- Chủ trì: Ban chủ nhiệm;
- Thành phần: Ban thư ký; Các tổ biên soạn ngành.
- Nội dung: Phổ biến Kế hoạch và thống nhất quy trình triển khai công việc đến các đơn vị.
- Thời gian dự kiến hoàn thành: trước

5. Triển khai công việc

TT	Nội dung công việc	Thực hiện	Thời gian hoàn thành và sản phẩm	Các văn bản và Biểu mẫu áp dụng
1	Gửi cho các đơn vị bộ chương trình đào tạo các tài liệu hướng dẫn để triển khai	Ban thư ký	- Trước - Sản phẩm: 04 chương trình đào tạo và ... đề cương chi tiết phiên bản Tiếng Việt	
2	Tổ chức rà soát, đánh giá và đề xuất chương trình đào tạo (theo quy trình hướng dẫn chi tiết của Trường)	Các bộ môn	- Trước ngày.... - Sản phẩm: + Các đề xuất về nội dung cần điều chỉnh trong CTĐT. + Các tài liệu khác liên quan	
3	Tổ chức rà soát và tổng hợp các nội dung đề xuất từ các bộ môn	Ban thư ký	- Trước ngày - Sản phẩm: bản tổng hợp các đề xuất bổ sung, chỉnh sửa CTĐT	
4	- Trình Hội đồng KH&ĐT thông qua các nội dung đề xuất điều chỉnh - Tổ chức hội đồng thẩm định độc lập (nếu cần thiết).	HĐ KH&ĐT	- Trước..... - Sản phẩm: Biên bản thông qua của HĐ KH&ĐT về các nội dung cần điều chỉnh trong CTĐT; Biên bản thông qua của Hội đồng thẩm định độc lập.	
5	- Tiếp thu và hoàn thiện CTĐT theo các góp ý của HĐ KH&ĐT, Hội đồng thẩm định độc lập.	Các bộ môn và Ban thư ký	- Trước .../.../.. - Sản phẩm: Bộ CTĐT đã	

	- Cập nhật các nội dung cần điều chỉnh vào CTĐT		cập nhật các nội dung cần điều chỉnh	
6	- Trình Hiệu trưởng ra QĐ ban hành - Cập nhật trên hệ thống QLĐT - Công bố công khai trên công thông tin điện tử của Trường (áp dụng từ khóa)	Phòng QLĐT	- Trước ngày - Sản phẩm: Bộ CTĐT mới.	

Công tác rà soát, đánh giá và cập nhật chương trình đào tạo của Trường là việc làm thường xuyên và có vai trò quan trọng trong việc nâng cao chất lượng đào tạo, nâng cao vị thế của Nhà trường trong bối cảnh hội nhập quốc tế, đề nghị các đơn vị, cá nhân nghiêm túc thực hiện các nhiệm vụ được giao theo đúng kế hoạch, quy trình đề ra.

Trong quá trình triển khai công việc có vấn đề gì vướng mắc, phát sinh các đơn vị báo cáo Hiệu trưởng (qua Phòng ĐT&QLKH, đ/c - Phòng, Nhà, Điện thoại: Email:.....) để kịp thời giải quyết./.

HIỆU TRƯỞNG

Nơi nhận:

- Lãnh đạo trường (để báo cáo);
- Các phòng,bộ môn (để thực hiện);
- Lưu: VT, ĐT&QLKH

KẾ HOẠCH BỔ SUNG/CHỈNH SỬA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO
(Đề cương chi tiết)

Trình độ:Tên nghề: Mã nghề:

Thời gian đào tạo:

STT	Nội dung công tác	Trách nhiệm	Thời gian hoàn thành	Ghi chú
1	Xây dựng dự thảo chương trình đào tạo nghề:, mã nghề: trình độ (theo đúng BM Chương trình đào tạo).			
2	Xây dựng đề cương chi tiết các chương trình môn học, mô-đun: (theo đúng BM Chương trình môn học, mô-đun)			
	1- Môn học Mã số MH:			
	2- Môn học Mã số MH:			
	3- Môn học Mã số MH:			
	4- Mô-đun Mã số MĐ:			
	5- Mô-đun Mã số MĐ:			
	6- Mô-đun Mã số MĐ:			
3	Hợp bộ môn mở rộng đóng góp ý kiến cho dự thảo chương trình đào tạo và chương trình môn học, mô-đun			

Hà Nội, ngày tháng năm 20.....

HIỆU TRƯỞNG

TRƯỞNG PHÒNG ĐT&QLKH

ỦY BAN NHÂN DÂN TP HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /QĐ-CDYT

Hà Nội, ngày tháng năm

QUYẾT ĐỊNH

(V/v: Thành lập Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn xây dựng, bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo Cao đẳng: hệ chính quy)

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

Căn cứ Quyết định số 629/QĐ-UBND ngày 04 tháng 02 năm 2016 của UBND thành phố Hà Nội về việc xác định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Căn cứ Thông tư số 04/2017/TT-BLĐTBXH ngày 02/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội ban hành danh mục ngành, nghề đào tạo cấp IV trình độ trung cấp, cao đẳng;

Căn cứ Thông tư số 03/2017/TT-BLĐTBXH ngày 01/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội quy định xây dựng, thẩm định và ban hành chương trình; tổ chức biên soạn, lựa chọn, thẩm định giáo trình đào tạo trình độ trung cấp, cao đẳng;

Căn cứ Quyết định số 629/QĐ-UBND ngày 04 tháng 02 năm 2016 của UBND thành phố Hà Nội về việc xác định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Căn cứ Quy chế tổ chức và hoạt động của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Xét đề nghị của Phó trưởng phụ trách phòng Đào tạo và quản lý khoa học;

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Thành lập Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn, chỉnh sửa chương trình đào tạo Cao đẳng: hệ chính quy gồm các ông, (bà) có tên trong danh sách kèm theo:

Điều 2. Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn có nhiệm vụ xây dựng, bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo Cao đẳng..... hệ chính quy theo đúng quy định hiện hành;

Điều 3. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký và Ban chủ nhiệm/tổ biên soạn tự giải thể sau khi hoàn thành nhiệm vụ;

Điều 4. Các ông, bà Trưởng các phòng chức năng, các Bộ môn và các ông, bà có tên tại điều I chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

HIỆU TRƯỞNG

Nơi nhận:

- Ban Giám hiệu;
- Như Điều 1;
- Lưu VT, ĐT.

**DANH SÁCH CÁC BAN CHỦ NHIỆM BIÊN SOẠN/TỔ BIÊN SOẠN,
CHỈNH SỬA CHƯƠNG TRÌNH NĂM**
(Kèm theo quyết định số /QĐ-CDYT ngày

TT	Họ và tên	Chức vụ/Đơn vị	Trách nhiệm
Chương trình			
1			
2			
3			

Hà Nội, ngày tháng năm 20.....

BIÊN BẢN
V/v bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo

I. THỜI GIAN- ĐỊA ĐIỂM:

- Địa điểm: Phòng họp
- Thời gian: giờ phút ngày tháng năm

II. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

- | | | |
|--------------|----------------|-----------|
| 1. Ông | -Trưởng Bộ môn | - Chủ tọa |
| 2. Ông | -Giảng viên | - Thư ký |
| 3. Bà | -Giảng viên | |
| 4. Bà | -Giảng viên | |
| 5. Ông | -CTV | |
| 6. Ông | -CTV | |
| 7. Bà | | |
| 8. Ông | | |
| 9. | | |

III. NỘI DUNG:

Các thành viên nhận xét, đóng góp ý kiến cho việc bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo trình độ Trung cấp/ cao đẳng – Nghề: ... - Mã nghề: ...

(Ghi lại tất cả các ý kiến của các thành viên tham gia cuộc họp)

IV. KẾT LUẬN:

Phân kết luận của Chủ tọa và sự thống nhất các ý kiến thành viên tham gia buổi họp về Bảng phân công thực hiện bổ sung, chỉnh sửa chương trình đào tạo/tình trạng chương trình đào tạo.

Cuộc họp kết thúc lúc giờ phút cùng ngày.

THƯ KÝ

CHỦ TỌA

UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày tháng năm 20.....

BIÊN BẢN

V/v Lấy ý kiến chương trình đào tạo đã được bổ sung, chỉnh sửa

I. THỜI GIAN- ĐỊA ĐIỂM:

Hôm nay, vào hồi giờ phút ngày tháng năm Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn, CTV xây dựng CTĐT tiến hành hội thảo lấy ý kiến của các chuyên gia, nhà khoa học, cán bộ, giảng viên, nhà sử dụng lao động và các doanh nghiệp về chương trình đào tạo các ngành nghề của Nhà trường.

II. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

- | | | |
|---------------|-----------------|-----------|
| 10. Ông | -Trưởng Ban.... | - Chủ tọa |
| 11. Ông | -Ủy viên | - Thư ký |
| 12. Bà | -Ủy viên | |
| 13. Bà | -Ủy viên | |
| 14. Ông | -CTV | |
| 15. Ông | -CTV | |
| 16. Bà | | |
| 17. Ông | | |
| 18. | | |

III. NỘI DUNG:

Hội thảo lấy ý kiến của các chuyên gia, nhà khoa học, cán bộ, giảng viên, nhà sử dụng lao động và các doanh nghiệp nhằm đạt được sự thống nhất, đổi mới, phù hợp hơn..... của các chương trình đào tạo các ngành nghề Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn đã thực hiện. Cụ thể các ý kiến về CTĐT và mô đun môn học cụ thể như sau:

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....

(Ghi rõ tên thành viên, chức vụ, trình độ, thực hiện CTĐT, Mô đun môn học nào)

IV. KẾT LUẬN:

Phần kết luận của Chủ tọa và sự thống nhất các ý kiến của Ban, Tổ biên soạn và cộng tác viên, chuyên gia, nhà khoa học, cán bộ, giảng viên, nhà sử dụng lao động và các doanh nghiệp tham gia hội thảo về CTĐT/tình trạng chương trình đào tạo.

Hội thảo kết thúc lúc giờ phút cùng ngày.

THƯ KÝ

CHỦ TỌA

UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHIẾU LẤY Ý KIẾN, GÓP Ý, NHẬN XÉT CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

Trình độ đào tạo:

Tên nghề: Mã nghề:

Họ và tên chuyên gia:

Học vị-Chức vụ:

Đơn vị công tác:

1. Các tiêu chí và tiêu chuẩn đánh giá:

STT	Các tiêu chí đánh giá	Mức độ đánh giá			Những nội dung cần chỉnh sửa và bổ sung
		Đạt yêu cầu	Đạt yêu cầu nhưng phải chỉnh sửa	Chưa đạt yêu cầu, phải xây dựng lại	
1.	Tên ngành nghề, đối tượng đào tạo, trình độ người học đạt được)				
2.	Mục tiêu của CTĐT (theo chuẩn đầu ra), cơ hội việc làm và học tập nâng cao sau khi tốt nghiệp				
3.	Thời lượng của CTĐT				
4.	Nội dung của CTĐT (đáp ứng mục tiêu, phù hợp với trình độ đào tạo, đảm bảo tính thực tiễn, tính hiện đại, khả năng liên thông và phù hợp với yêu cầu phát triển kinh tế – xã hội đất nước ...)				
5.	Cấu trúc của CTĐT (sự hợp lý của các môn học/mô đun trong CTĐT; tên môn học/mô đun, thời lượng của từng môn học/mô đun, nội dung các môn học/ mô đun; <i>tỷ lệ lý thuyết, thực hành, thực tập</i> ; hướng dẫn sử dụng chương trình; môn thi tốt nghiệp và thời lượng, hình thức thi...):				
6.	Phân phối thời gian của khóa học phù hợp với qui định của chương trình khung.				

STT	Các tiêu chí đánh giá	Mức độ đánh giá			Những nội dung cần chỉnh sửa và bổ sung
		Đạt yêu cầu	Đạt yêu cầu nhưng phải chỉnh sửa	Chưa đạt yêu cầu, phải xây dựng lại	
7.	<i>Cơ cấu và số lượng</i> các môn học/ mô-đun trong chương trình đủ để thực hiện “mục tiêu đào tạo” đã đề ra.				
8.	<i>Sắp xếp</i> từng môn học theo trình tự chuyên môn hợp lý. Có đủ đề cương chi tiết các Môn học, mô-đun bắt buộc.				
9.	Nội dung phần “phương pháp giảng dạy” có <i>đủ cơ sở</i> để đánh giá đúng mục tiêu đào tạo đã đề ra.				
10.	Các ý kiến khác:				

2. Đề xuất việc sử dụng chương trình được thẩm định:

- Đạt yêu cầu, không cần chỉnh sửa: ☐
- Đạt yêu cầu, cần sửa đổi và bổ sung hoàn chỉnh: ☐
- Không đạt: ☐

Ngày tháng năm 20....
CHUYÊN GIA

ỦY BAN NHÂN DÂN TP HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /QĐ-CDYT

Hà Nội, ngày tháng năm

QUYẾT ĐỊNH

(V/v: Thành lập Hội đồng thẩm định chương trình đào tạo

Cao đẳng: hệ đào tạo chính quy)

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

Căn cứ Luật Giáo dục nghề nghiệp ngày 27 tháng 11 năm 2014;

Căn cứ Quyết định số 1982/QĐ-TTg ngày 18 tháng 10 năm 2016 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Khung trình độ quốc gia Việt Nam;

Căn cứ Nghị định số 14/2017/NĐ-CP ngày 17 tháng 02 năm 2017 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội;

Căn cứ Quyết định số /QĐ-CDYT ngày tháng năm 20 của Hiệu trưởng trường Cao đẳng Y tế Hà Đông về việc Thành lập Ban chủ nhiệm/Tổ biên soạn xây dựng chương trình đào tạo Cao đẳng: hệ chính quy;

Căn cứ Quy chế tổ chức và hoạt động của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Xét đề nghị của Phó Trưởng phòng Đào tạo trường Cao đẳng Y tế Hà Đông.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Thành lập Hội đồng Thẩm định chương trình đào tạo Cao đẳng: Dược, Điều dưỡng, Hộ sinh và Xét nghiệm hệ chính quy gồm các ông, (bà) có tên sau:

- | | |
|--------|---|
| 1. Ông | Hiệu trưởng trường Cao đẳng Y tế Hà Đông
- Chủ tịch Hội đồng |
| 2. Ông | Phó Trưởng phòng Đào tạo - Thư ký Hội đồng |
| 3. Ông | Phó trưởng phòng dạy nghề chính quy TCDN – Phản biện 1 |
| 4. Ông | Hiệu trưởng trường CD Y tế Hà Nội – Phản biện 2 |
| 5. Bà | Trưởng Bộ môn Điều dưỡng Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông - Ủy viên. |
| 6. Bà | Trưởng Bộ môn Y học cơ sở Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông - Ủy viên. |
| 7. Bà | Trưởng bộ môn Dược Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông
- Ủy viên |
| 8. Bà | Trưởng Bộ môn CSSK Sinh sản Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông - Ủy viên. |

Điều 2. Hội đồng có nhiệm vụ Thẩm định chương trình đào tạo Cao đẳng: Được, Điều dưỡng, Hộ sinh và Xét nghiệm hệ chính quy theo đúng quy định hiện hành;

Điều 3. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký và Hội đồng tự giải thể sau khi hoàn thành nhiệm vụ;

Điều 4. Các ông, bà Trưởng các phòng chức năng, các Bộ môn và các ông, bà có tên tại điều I chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

HIỆU TRƯỞNG

Nơi nhận:....

UBND THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHIẾU THẨM ĐỊNH CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO
TRÌNH ĐỘ CAO ĐẲNG

Họ và tên thành viên Hội đồng:.....

Đơn vị công tác:

Học hàm/ học vị:

Chức vụ hội đồng thẩm định:.....

Ngành, nghề thẩm định:

Mã ngành, nghề:

Trình độ đào tạo:

Hình thức đào tạo:

TT	NỘI DUNG THẨM ĐỊNH	KẾT LUẬN		
		Đạt không cần chỉnh sửa	Đạt cần * chỉnh sửa	Không đạt
1	Tên ngành nghề, đối tượng đào tạo, trình độ người học đạt được)			
2	Mục tiêu của CTĐT (theo chuẩn đầu ra), cơ hội việc làm và học tập nâng cao sau khi tốt nghiệp			
3	Thời lượng của CTĐT			
4	Nội dung của CTĐT (đáp ứng mục tiêu, phù hợp với trình độ đào tạo, đảm bảo tính thực tiễn, tính hiện đại, khả năng liên thông và phù hợp với yêu cầu phát triển kinh tế – xã hội đất nước ...)			
5	Cấu trúc của CTĐT (sự hợp lý của các môn học/mô đun trong CTĐT; tên môn học/mô đun, thời lượng của từng môn học/mô đun, nội dung các môn học/ mô đun; tỷ lệ lý thuyết, thực hành, thực tập; hướng dẫn sử dụng chương trình; môn thi tốt nghiệp và thời lượng, hình thức thi...):			
6	Đề cương chi tiết của môn học/mô đun (mục tiêu, nội dung, phương pháp giảng dạy, phương pháp đánh giá, tài liệu tham khảo)			

Những ý kiến khác:

.....

Kết luận chung (*trong đó cần khẳng định đạt yêu cầu hay chưa, những nội dung cần bổ sung chỉnh sửa)

.....

Thành viên Hội đồng thẩm định

(Ký và ghi rõ họ tên)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN NHẬN XÉT, ĐÁNH GIÁ, THẨM ĐỊNH CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO
(Dành cho phản biện)

- Ngành, nghề:
- Mã ngành, nghề:
- Trình độ đào tạo: Cao đẳng
- Hình thức đào tạo:

I. Thông tin người thẩm định:

Họ và tên:

Học hàm/học vị:

Chức vụ:

Đơn vị công tác:

Chức vụ hội đồng:

II. Nội dung nhận xét, thẩm định:

1. Tên ngành nghề, đối tượng đào tạo, trình độ người học đạt được):

CTĐT đã xây dựng đúng theo Thông tư số 03/2017/TT-BLĐTBXH ngày 01 tháng 3 năm 2017 của Bộ Lao động thương binh và Xã hội Quy định về Quy trình xây dựng, thẩm định và Ban hành chương trình; Tổ chức biên soạn, lựa chọn, thẩm định giáo trình đào tạo trình độ Trung cấp, trình độ Cao đẳng.

Thể hiện rõ đối tượng đào tạo, trình độ người học đạt được sau khi tốt nghiệp.

2. Mục tiêu của CTĐT (theo chuẩn đầu ra), cơ hội việc làm và học tập nâng cao sau khi tốt nghiệp:

.....

3. Khối lượng kiến thức và thời gian khóa học:

.....

4. Nội dung của CTĐT (đáp ứng mục tiêu, phù hợp với trình độ đào tạo, đảm bảo tính thực tiễn, tính hiện đại, khả năng liên thông ...):

.....

5. Cấu trúc của CTĐT (sự hợp lý của các môn học/mô đun trong CTĐT; tên môn học/mô đun, thời lượng của từng môn học/mô đun, nội dung các môn học/ mô đun; tỷ lệ lý thuyết, thực hành, thực tập; hướng dẫn sử dụng chương trình; môn thi tốt nghiệp và thời lượng, hình thức thi...):

.....

III. Nhận xét khác:

IV. Đánh giá chung:

Hà Nội, ngày tháng năm 20

NGƯỜI THẨM ĐỊNH

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày tháng ... năm 20....

BIÊN BẢN HỌP HỘI ĐỒNG THẨM ĐỊNH CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO CAO ĐẲNG HỆ

A. Những thông tin chung

1. Ngành, nghề thẩm định:

Mã ngành, nghề:

Trình độ đào tạo: Cao đẳng

Hình thức đào tạo:

2. Quyết định thành lập hội đồng thẩm định: Số/QĐ-CDYT ngày

4. Thời gian và địa điểm họp Hội đồng:

5. Thành phần Hội đồng: gồm có thành viên Vắng:

- Chủ trì cuộc họp:

- Thư ký:

- Cùng toàn thể các thành viên Hội đồng thẩm định chương trình đào tạo

B. Nội dung làm việc của Hội đồng

Ông/bà: - Chủ tịch Hội đồng - chủ trì và điều khiển hội đồng

1. Tiến trình cuộc họp:

1.1. Thư ký cuộc họp: đọc quyết định thành lập Hội đồng thẩm định chương trình đào tạo cao đẳng được

1.2. Ý kiến góp ý của các thành viên Hội đồng.

* *Phản biện 1:* (có phiếu nhận xét, đánh giá, thẩm định kèm theo)

* *Phản biện 2:* (có phiếu nhận xét, đánh giá, thẩm định kèm theo)

* *Các thành viên trong hội đồng:*.....

.....

1.3. Ý kiến kết luận của Chủ tịch Hội đồng.

.....

2. Kết quả bỏ phiếu thẩm định chương trình đào tạo

- Số phiếu chấm ĐẠT không cần chỉnh sửa: phiếu

- Số phiếu chấm ĐẠT cần chỉnh sửa: phiếu

- Số phiếu chấm KHÔNG ĐẠT: phiếu

3. Kết luận của Hội đồng:

Cuộc họp kết thúc vào phút cùng ngày

THƯ KÝ

CHỦ TỊCH

CÁC ỦY VIÊN

ỦY BAN NHÂN DÂN TP HÀ NỘI
TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /QĐ-CĐYT

Hà Nội, ngày tháng năm

QUYẾT ĐỊNH

(V/v: Ban hành chương trình đào tạo Cao đẳng Dược, Điều Dưỡng, Hộ sinh và Xét nghiệm chính quy

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG CAO ĐẲNG Y TẾ HÀ ĐÔNG

Căn cứ Quyết định số 629/QĐ-UBND ngày 04 tháng 02 năm 2016 của UBND thành phố Hà Nội về việc xác định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Căn cứ Thông tư số 04/2017/TT-BLĐTBXH ngày 02/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội ban hành danh mục ngành, nghề đào tạo cấp IV trình độ trung cấp, cao đẳng;

Căn cứ Thông tư số 03/2017/TT-BLĐTBXH ngày 01/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội quy định xây dựng, thẩm định và ban hành chương trình; tổ chức biên soạn, lựa chọn, thẩm định giáo trình đào tạo trình độ trung cấp, cao đẳng;

Căn cứ Thông tư số 09/2017/TT-BLĐTBXH ngày 13/3/2017 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội quy định tổ chức thực hiện chương trình đào tạo trình độ trung cấp, trình độ cao đẳng theo niên chế hoặc theo phương thức tích lũy mô đun hoặc tín chỉ; quy chế kiểm tra, thi, xét công nhận tốt nghiệp;

Căn cứ Quy chế tổ chức hoạt động của trường Cao đẳng Y tế Hà Đông;

Căn cứ Quyết định số: /QĐ- CĐYHĐ ngày thán năm 2... của Hiệu trưởng Trường Cao đẳng Y tế Hà Đông về việc ban hành chương trình đào tạo .

Căn cứ Biên bản Thẩm định CTĐT bổ sung, chỉnh sửa ngày....thángnăm....

Xét đề nghị của Phó trưởng phụ trách phòng Đào tạo &QLKH trường Cao đẳng Y tế Hà Đông.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Nay Ban hành quyết định này kèm theo chương trình đào tạo Cao đẳng Dược, Điều dưỡng, Hộ sinh và xét nghiệm chính quy .

Điều 2. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3. Phòng Đào tạo, các Bộ môn và các phòng chức năng chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

HIỆU TRƯỞNG

Nơi nhận:

- Ban Giám hiệu (Đề báo cáo);
- Như Điều 3 (Để thực hiện);
- Lưu VT, ĐT.

